

 <p><b>Permanent UNIMARC Committee (PUC)</b></p>	<p>Minutes of the 30<sup>th</sup> Annual Meeting Online 2020 September 8-11, 14 2020 October 19-20, 22</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Present:**

Ms. Saeedeh Akbari-Daryan (National Library and Archives of the Islamic Republic of Iran)

Ms. Branka Badovinac (IZUM, Slovenia)

Ms. Nijolė Bliūdžiuvienė (Martynas Mažvydas National Library of Lithuania, Vilnius)

Ms. Flavia Bruni (ICCU, Italy)

Ms. Rosa Galvão (National Library of Portugal)

Ms. Héloïse Lecomte (ABES, France)

Ms. Gordana Mazić (IZUM, Slovenia), Chair

Ms. Anka Rogina (Maribor Public Library, Slovenia)

Ms. Rehab Ouf (Alexandrina; ISBD Review Group)

Ms. Genutė Rutkauskienė (Martynas Mažvydas National Library of Lithuania, Vilnius)

Mr. Jay Weitz (OCLC, USA), Vice Chair, rapporteur

Ms. Mirna Willer (ISBD Manifestation Task Group, Croatia)

Ms. Olga Zhlobinskaya (Boris Yeltsin Presidential Library, Russia)

Documents, presentations, videos, and photographs can be found on the UNIMARC Workspace for the September/October 2020 meetings at:

<http://pucunimarc.pbworks.com/w/page/138118392/30th%20Meeting%2C%20Online%2C%20Sept%208-11%2C%20Oct%2019-20%2C%2022>.

2020 September 8

Heloïse Lecomte on UNIMARC and LRM; she has worked with LRM for three years; Bibliographic Transition in France writing RDA FR (Convergence of UNIMARC and LRM: A Methodological Approach).

- LRM is user-centered model, product of long reflection on bibliographic description.
- Separation of content from the provision of that content (Work/Expression) in a particular container (Manifestation/Item).
- User-centric in terms of Find, Identify, Select, Obtain (Item); also FR5AD fifth User Task of Explore (contextualize).
- Work: Specific author's creation; Expression: Specific text, version; Manifestation: Particular edition; Item: Library's copy; in next generation catalogues the Work may be the «main entry.»
- LRM makes it a challenge for any existing bibliographic format such as UNIMARC.
- Mapping LRM to UNIMARC: Heloise tried to create a mapping but it didn't work. LRM is abstract, whereas UNIMARC is quite concrete; LRM always trying to accommodate wide range of resources.
  - For instance, LRM Attribute Extent can be mapped to numerous UNIMARC fields and subfields (215 \$a, \$d, \$e; 115 \$a; 126 \$a, 130 \$a, 135 \$a, 307 \$a)
  - But LRM is not a format so an actual «conversion» cannot be done

Mirna: Trying to think of ISBD and UNIMARC in LRM terms rather than in RDA terms; ISBD Manifestation Task Group trying to dismantle ISBD to rebuild it; ISBD as éléments with subelements; suggesting that TG work could coordinate with Heloise's work on mapping.

- Example of LRM Medium of Performance maps to both UNIMARC/B146 and U/A146 (2020 Proposal to PUC); Expression Level.
- UNIMARC is becoming an LRM implementation, but «classic» UNIMARC is not going away and will remain usable.
- UNIMARC can express nearly all LRM elements and relationships because of changes since 2010; need mapping of LRM entities, attributes, relationships to UNIMARC format structure.
- How to get the most out of LRM for UNIMARC users: use of U/A for all entity records except for Manifestations and Items; new types of U/A records for Works and Expressions; new types of relationships (links between records, between works, expressions, entities, places, dates, etc.); what to do with Nomen; need a guide for producing and exchanging LRM-compliant data for UNIMARC users.

- Expressing LRM in UNIMARC Format
  - Assets: large community, widely used for production and exchange; millions of legacy records; lots of links between records; good granularity, a very structured format; use of controlled vocabularies extracted from well-known international standards, multilingual format (code > text) – data structures in UNIMARC are well prepared for conversion to web-specific form; UNIMARC could be a transitional tool towards something else.
  - Challenges: not directly for Semantic Web; many local implementations; the Nomen entity; treatment of persons and bibliographic entities; Representative Expression.
- Nomen Entity in LRM: an association between an entity and a designation that refers to it. Nomen is a reification of a relationship between an instance of RES and a string; Nomen String is an attribute of the Nomen – the string itself acquires its meaning as a name only by virtue of its association to a particular RES (thing) through the act of naming.
- LRM Manifestation Statement: there are no proposals this year regarding this.

Mirna: Croatia is creating new cataloging instructions compatible with CIDOC-CRM, LRM; archival materials Records in Context, looking to PUC for guidance with this.

Rosa: translating RDA into Portuguese, after which new Portuguese cataloging code will be implemented.

Heloise, Olga, Rehab will create the mapping by next PUC meeting and PUC will coordinate the data they provide.

2020 September 9

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/21**

Authority Field 140: Coded Data Field: Category and Form of Work

- For Type of Work attribute (LRM-E2-A1).
- Form or genre; can be in 608 link or 140 controlled terms; \$a for Category of work vocabulary terms without asterisk are added by French UNIMARC Committee beyond list in RDA.
- \$b Form of work, code from Vocabulary Encoding Scheme in \$2.
- Need clarification of the list of codes.

- HL will make table of fields with Work and Expression, coded/structured and uncoded/unstructured attributes; leaving 128 for musical works, defining 140 for nonmusical works; she will take our discussion into consideration to reformulate proposals regarding 128, 140, 608.

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/20**

Authority Field 128: Coded Data Field: Form of Musical Work and Key or Mode

- Creating A140 for controlled terms to be used for form of musical works instead of A128.

Is there a need to re-evaluate U/A and U/B in their entirety to rationalize W/E into U/A and M/I into U/B, would an entirely new set of fields be needed to accommodate LRM?

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/22**

Authority Field 145 (Coded Data Field: Content Type)

- Content Type (LRM -E3-A1); same structure as B181; uses RDA rdaconetnt vocabulary; either as ISBD element or as RDA element.

2020 September 10

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/23**

Authority Field 146 Coded Data Field: Medium of Performance

- For LRM-E3-A8.
- Based on B146 with different indicators; for Representative Expression.
- In LRM cataloging B146 will no longer be used.
- Trying to standardize the way we present First Indicators to allow # for Not Specified, 0 for Work (Representative Expression), and 1 for Expression.
- Second Indicator: use of authorized access point may differ in different places rather than universal as expressed in the indicator; remain as undefined.

- Subfields texts and examples are identical between U/A and U/B. Would it be better to refer to U/B from U/A in such cases, to avoid having to maintain identical texts in two places? Leave it as is for now.
- Related Fields: U/B 146 explanation needs to be revised to clarify that in non-LRM environment, U/B 146 will be used but in LRM environment, U/A 146 will be used. Mirna will send revisions for both A and B 146 scopes.

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/24**

Authority Field 147: Coded Data Field: Colour and Sound Content

- For Work/Representative Expression or Expression (First Indicator).
- Rearranges several field/subfield combinations from U/B into one U/A field.
- Repeatable to keep colour content and sound content in separate fields; although because subfield \$2 is Not Repeatable, they would not be in same field in any case.
- Could be split into Sound field and Colour field or could be differentiated by indicator; consensus moving toward separate fields.
- Subfield \$d in U/B needs to be harmonized with U/A, adding «analog » using «v» for multiple techniques.
- Subfield \$a/3-4 needs to have only two values, sound and silent. HL will work on this.

2020 September 11

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/15**

Authority Field 101 Language of the Entity

- Subfield \$c: change of name to «Language of the Original/Representative Expression.»
- Indicator 1 revised to the same purpose and to clarify the definitions of each value.
- Indicator 2 changes no longer apply because of PUC discussions. The original definition stands.
- Field Definition: Language of the Entity (Agents, Works, Expressions).
- Scope: Entity may be an agent (person, family, corporate body) or a work (language as an attribute of representative expression) or expression.
- HL will revise the proposal.

## **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/16**

Authority Field 104: Coded Data Field: Main Date of Entity

- Appears to be similar to proposed 640 (2020/29); 104 as «main dates» or dates as a primary attribute.
- Gordana suggests adding a second indicator to 640 to indicate a «main date» and eliminate proposal for 104.

## **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/17**

Authority Field 105: Coded Data Field: Form of Notation of Expression

- U/B 106 translated into U/A as a Representative Expression attribute; 106 also needs to be updated correspondingly.
- If there is no appropriate code, the notation/script can instead be explained in a note.
- If ISO 15924 script codes are being introduced for the first time in UNIMARC here, we need to consider their use generally throughout UNIMARC; for now we may limit to the use of existing UNIMARC script codes, which means only two character positions are needed for subfield \$a, rather than four.

2020 September 14

## **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/18**

Authority Field 125 Coded Data Field: Intended Audience of Work or Expression

- Supersedes postponed 2012/8 field A184, which was never created.
- Separate subfields for UNIMARC Target Audience code and for three levels in case the Intended Audience scheme is hierarchical.
- Need to add code list for Intended Audience to Appendix A; French UNIMARC Committee plans to create a controlled vocabulary during the next year.

## **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/19**

Authority Field 127: Coded Data Field: Duration and Type of Sound Recordings, Visual Projections, Musical Compositions, and Performances

- Title shortened to Curation and Capture Information.
- Adding to existing field.
- Corresponds to RDA Note on Capture but in a more structured form.
- CfU may develop code list for subfield \$c for Circumstances of Shooting Motion Picture.
- Postponing the proposal until a code list is created for subfield \$c.

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/25**

Authority Field 334: Awards Note (Work or Expression)

- Expand Awards Note to use for agent entity as well as works and expressions.
- Possibly create an indicator to distinguish between free text note (subfield \$a) and structured note using subfields \$b, \$c, \$d.

U/A needs to be reviewed for, and stated up front, that the fields are related to Work, Expression, and Agent entity.

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/26**

Authority Field 371: Note on Expression

- Separate subfields for various aspects and attributes of an expression, both general (subfield \$a) and specific (subfields \$b through \$f).
- There are no instructions on when to repeat either the field or the subfields; may be préférable to make subfields not Repeatable; repeat field to describe attributes that would require a different subfield.
- Related discussion of U/A 370, Note on Work, which is structured differently and more generally in the subfields; does it cover all attributes? HL will confer with CfU.

2020 October 19

Attendees: Gordana, Branka B, Flavia, Saeedeh, Genute, Nijole, Heloise, Rosa, Ieva Miliauskiene, Austra Uspaliene, Olga, Jay Weitz

## **UNIMARC Authority Change Proposal 2020/2**

Authority Control Subfields \$7/0-1/4-5: Script

- Will add all suggested script codes in proposal and can further add more script codes from the ISO 15924 list; over time we can investigate switching fully to the ISO script code list; for now we don't need to implement the full ISO list.
- Branka will add the new codes online.

## **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/1**

Bibliographic Field 100 \$a/34-35: Script of Title

- Code »da« Japanese – script unspecified/mixed.
- Will add all suggested script codes in proposal and can further add more script codes from the ISO 15924 list; over time we can investigate switching fully to the ISO script code list; for now we don't need to implement the full ISO list.

## **UNIMARC Authority Change Proposals 2020/6**

Authority Control Subfield \$5

- New code »c« for »secondary agent related to a work« is proposed.
- Instead, define code »c« as »associated agent contributor to a work.«
- »Creator« and »associated/related agent« are the two types of relationships.
- Expression level uses only »creator« and »related agent.«
- Branka and Heloise will revise proposal and circulate for further comments; including changing »b« to »creator of an expression« (changes wording but not meaning).

## **UNIMARC Authority Change Proposals 2020/14**

Authority Control Subfield \$p

- Proposed use of Subfield \$5 Position 2 for relations between works and relations between expressions.
- Proposed creation of new subfield \$p; but Gordana says use of subfield \$p is not in keeping with UNIMARC structure, in which control subfields are numeric.
- May need to expand definition of subfield \$0 (Instruction Phrase), to delete 5XX exceptions (531, 532), Heloise will research further.



- Olga's suggestion that several of the subfield \$5 codes are the opposite of what they need to be (Example 5, 6).

### **UNIMARC Authority Change Proposals 2020/28**

Authority Field 608: Form or Genre of Entity

- Creation of U/A 608 corresponding to U/B 608, applying to LRM/RDA Manifestation; works with U/A 140.
- Heloise corrected some previous inaccuracies.
- Objection to inclusion of »Subject Access Point« because Form/Genre is not subject (U/B 608 is now »Form, Genre, or Physical Characteristics Heading« with no mention of subject access point; Gordana will look more into this and may propose a different field or add some comment to the field definition to clarify; 6XX block has become a dumping ground.

### **UNIMARC Authorities Change Proposal 2020/29**

Authority Field 640: Place(s) and Date(s) Associated with the Entity

- Create indicator 1 for type of place and date, new value »7« for »recording« date; corresponding changes to field U/A 104 would need to be made for harmonization; both proposals will be postponed until this harmonization.

### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/30**

Bibliographic Appendix C: Relator Codes

- ICCU mapping manuscript entities; asking for new Relator Codes for six entities not accounted for in mapped codes/terms; some of the definitions need additional explanations as suggested in proposal's comments.
- Flavia will clarify those suggested definitions and circulate to PUC for approval.

### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/5**

Bibliographic Appendix H: Cataloguing Rules List

- Addition of »bzbo« code. Accepted.

2020 October 20

Attendees: Gordana, Branka B, Flavia, Rosa, Saeedeh Ausra Uspaliene (National Library of Lithuania), Olga, Heloise, Nijole Jay Weitz

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/7**

Bibliographic Field 115: Coded Data Fields: Visual Projections, Videorecordings, and Motion Pictures

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/8**

Bibliographic Field 116: Coded Data Field: Graphics

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/9**

Bibliographic Field 117: Coded Data Field: Three-Dimensional Artefacts and Realia

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/10**

Bibliographic Field 120: Coded Data Field: Cartographic Materials -- General

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/11**

Bibliographic Field 126: Coded Data Field: Sound Recordings – Physical Attributes

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/12**

Bibliographic Field 130: Coded Data Field: Microforms –Physical Attributes

#### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/13**

Bibliographic Field 135: Coded Data Field: Electronic Resources

- U/B 115, 116, 117, 120, 126, 130, and 135 proposals all concern restricting specific elements not to be used for RDA/LRM records; the values are instead carried in the linked authority data unless the information pertains to the manifestation. Each of the Bibliographic fields will have the same introductory section.
- In individual fields, different subfields and positions are specified.
- »According to the FRBR/IFLA LRM, some of the data in this field are preferably carried in the linked authority data unless the information pertains to the manifestation.«
- Blank values (Not Needed) used when indicator pertains to FRBR/IFLA LRM entity other than the manifestation.

- Standardize terminology with video as separate word (video recording, video cassette, video disc, etc.) throughout the formats.

2020 October 22

Attendees: Gordana, Branka B, Flavia, Rosa, Genute, Saeedeh Olga. Heloise, Jay Weitz

### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/4**

Bibliographic Field 225: Series

- Extension of field U/B 225 to add subfield \$g for subsequent statement of responsibility and subfield \$y for Standard Number of Multipart Monographic Resource.
- Field 225 corresponds to ISBD Series and Multipart Monographic Resource Area; but field name will be unchanged.
- Add First Indicator »blank« for »Not Applicable« for Multipart Monographic Resources, and adjust examples accordingly.
- Olga will review all the corrections and changes and distribute a clean version for approval.

### **UNIMARC Bibliographic Change Proposal 2020/3**

Bibliographic Field 346: Note on Accruals and Frequency of Use

- Because this is an entirely new field proposed, Saeedeh needs to complete the proposal. It is currently incomplete.
- Corresponds to MARC 21 field 584; for archives (ISAD(G) 3.3.3), for anticipated additions to the resource, quantity and frequency of accruals, according to Encoded Archival Description (EAD); related to U/B 251 (Organization and Arrangement of Materials).
- More examples would be advisable, including electronic versions, English-language examples (possibly borrowing from MARC 21) or transliterated Persian examples along with Persian script.
- Postponed until proposal is completed.

We will circulate the proposals via email following the meetings.

This is Rosa's last PUC meeting, though she will continue to advise when needed; she doesn't know who will represent the National Library of Portugal yet.

Thinking about the possibility of next PUC meeting in second half of May 2021, most likely virtual as things now stand; in-person meeting is possible.

Have U/B changes ready by end of November 2020; U/A changes deadline by end of December 2020.

---

Respectfully submitted by Mr. Jay Weitz, OCLC Online Computer Library Center, USA

2021 July 16